

***Gemengebuet***

***Reisduerf***

***2019/2***



## Index

1	Neies aus dem Gemengerot Nouvelles de la commune	4-17
2	Liewen an der Gemeng Vivre dans la commune	18-35
3	Kommissiounen Commissions consultatives	36-41
4	Veräiner Clubs et associations	42-49



### Impressum :

#### **Verantwortlech fir den Gemeengebuet:**

Schäfferot Gemeng Reisdorf

[www.reisdorf.lu](http://www.reisdorf.lu)

#### **Redaktioun:**

Kommissioun fir Kultur an Kommunikatioun

Fotoen: Anouk Sauber-Hientgen

Fotoen Drohn: BeFresh

[kultur@reisdorf.lu](mailto:kultur@reisdorf.lu)

#### **Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach**

Texter a Fotoen vun den Veräiner ënner hirer Verantwortung

Mat Ausnam vun deenen Leit di hiren Accord ginn hunn, sinn aus Grënn  
vum Dateschutz Nimm vun Privatleit ewech gelooss ginn.



## Les Services communaux

### Administration communale

2, place de l'église  
L-9391 Reisdorf  
Tél: **83 62 21**  
Fax : 86 92 30  
commreis@pt.lu

### Gemeindeverwaltung

2, place de l'église  
L-9391 Reisdorf  
Tél: **83 62 21**  
Fax : 86 92 30  
commreis@pt.lu

### Heures d'ouverture

Lundi ,Mardi et Vendredi  
de 08.00 à 12.00 et de 14.00 à 17.00  
Mercredi de 08.00 à 12.00  
Jeudi de 08.00 à 12.00 et de 14.00 à 19.00

### Öffnungszeiten

Montags,Dienstags und Freitags  
von 08.00 bis 12.00 und von 14.00 bis 17.00  
Mittwochs von 08.00 bis 12.00  
Donnerstags von 08.00 bis 12.00 und von 14.00 bis 19.00

### Bureau

Secrétariat I Sekretariat	M.KREMER Alain	Tel: 83 62 21-20	alain.kremer@reisdorf.lu
Bureau de la population	Mme. CLEMENT Nadia	Tel: 83 62 21	nadia.clement@reisdorf.lu
Recette communale	Mme.Ciociu Eliza	Tel: 83 62 21-30	eliza.ciociu@reisdorf.lu
Service technique	Mme. WAGNER Corinne	Tel: 83 62 21-40	corinne.wagner@reisdorf.lu
	M.KRAEMER Claude	Tel: 83 63 24	Fax: 26 87 67 71
Conseil échevinal I Schöfferrat		Tel: 83 62 21-25	échevins@reisdorf.lu

### Maison relais

Responsable	Mme. FISCHER Miriam	Tel: 26 87 69 61	mr.reisdorf@arcus.lu
-------------	---------------------	------------------	----------------------

### Ecole fondamentale

Présidente du comité	Mme. PURAYE Elisabeth	Tel: 83 62 16	Tel: 26 87 86 20
----------------------	-----------------------	---------------	------------------

### Office sociale Beaufort

6, rue de l'Auberge L-6315 Beaufort	Tel: 26 87 60 54-1 secretariat@officesocial-beaufort.lu
--	--

### Service forestier

Responsable:	M. HOFFMANN Marc	Tel: 86 96 71 ou 621 202 127 marc.hoffmann@anf.etat.lu
--------------	------------------	---

### Bureau des Postes

6,route de la Sûre L-9390 Reisdorf	Heures d'ouverture Öffnungszeiten	Lundi au Vendredi de 10.00 à 11.15 Montags bis Freitags von 10.00 bis 11.15
---------------------------------------	--------------------------------------	--

### Urgences:

Centre Hospitalier du Nord	Police:113 I Ambulance 112	Tel: 81 66-1
Amicale Pompjeeën Reisduerf		Tel: 86 90 20 info@cisreisdorf.lu



## Gemeinderat Reisdorf

### Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 27/06/19

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;  
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;  
Alain Kremer, Gemeindesekretär

**1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung**

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

**2. Schulorganisation 2019-2020**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Schulorganisation 2019-2020, den schulischen Entwicklungsplan 2018-2021 und den ausserschulischen Betreuungsplan 2019-2020.

**3. Musikunterricht – Definitive Schulorganisation 2019-2020**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die definitive Schulorganisation des Musikunterrichts für das Jahr 2019-2020. Die Gesamtkosten der Musikkurse der Gemeinde Reisdorf belaufen sich auf 73.773,82€.

**4. Genehmigung der umgeänderten Statuten des SIEC**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die umgeänderten Statuten des SIEC.

**5. Ernennung des Vertreters im ‚Comité de Pilotage‘ Natura 2000 ‚Möllerall‘**

Der Gemeinderat beschliesst Herr Patrik NIPPERTS, Schöffen, als Vertreter der Gemeinde Reisdorf im ‚Comité de Pilotage‘ Natura 2000 ‚Möllerall‘ zu ernennen.

**6. Genehmigung von verschiedenen Abrechnungen**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Abrechnungen:

- Entwicklung einer neuen Trinkwasserquelle
- Bau einer Lagerhalle und Installation einer Holzhackschnitzelheizung
- Einrichtung einer Halle für den technischen Dienst
- Ausbau des CR 358 und CR 128 in Reisdorf
- Bau eines Gebäudes für Sanitäranlagen beim Fussballplatz

**7. Benennung einer neuen Strasse in Wallendorf-Pont**

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig die neue Strasse in Wallendorf-Pont ‚Am Bongert‘ zu benennen.

# Conseil Communal Reisdorf

## Séance publique du 27/06/19

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;  
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;  
Alain Kremer, secrétaire communal

### 1. **Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal**

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

### 2. **Organisation scolaire 2019-2020**

Le conseil communal de la commune de Reisdorf arrête à l'unanimité des voix, l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2019-2020, le plan de développement scolaire 2018-2021 et le plan d'encadrement périscolaire 2019-2020.

### 3. **Enseignement musical – Organisation scolaire définitive pour l'année 2019-2020**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver l'organisation scolaire définitive de l'enseignement musical pour l'année 2019-2020. Le coût total des frais de cours de musique de la commune de Reisdorf pour cette période s'élève à 73.773,82 €.

### 4. **Approbation des statuts modifiés du SIEC**

Le conseil communal approuve les statuts modifiés du syndicat intercommunal pour la gestion des déchets, ménagers du Nord et du Centre, en abrégé SIEC.

### 5. **Désignation d'un représentant pour le Comité de Pilotage Natura 2000 « Möllerdall »**

Le conseil communal décide de nommer Monsieur Patrik NIPPERTS, échevin, représentant de la commune de Reisdorf au sein du Comité de Pilotage Natura 2000 « Möllerdall ».

### 6. **Approbation de divers décomptes**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes suivants :

- Mise en valeur d'une nouvelle source d'eau potable
- Construction d'un hall de stockage et installation d'une chaudière pour copeaux de bois
- Aménagement d'un hall pour le service technique
- Aménagement du CR 358 et du CR 128 à Reisdorf
- Construction d'un bâtiment pour installations sanitaires près du terrain de football à Reisdorf

### 7. **Dénomination d'une nouvelle rue à Wallendorf-Pont**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de nommer comme suit une nouvelle rue à Wallendorf-Pont, à savoir : « Am Bongert ».

## Gemeinderat Reisdorf

### Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 18/07/19

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;  
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;  
Alain Kremer, Gemeindesekretär

**1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung**

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

**2. ‚Etats des restants 2018‘**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vorläufigen Betrag von 82.565,40 € und 11.700,98 € Entlastung. Folglich wird der ‚Etat des Restants‘ mit einer Gesamtsumme von 94.266,38 abgeschlossen.

**3. Erhöhung des Beschäftigungsgrades des Gemeindeeintnehmers**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Posten des Gemeindeeintnehmers von 50 % auf 100 % zu erhöhen.



## Conseil Communal Reisdorf

### Séance publique du 18/07/19

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;  
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;  
Alain Kremer, secrétaire communal

#### **1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal**

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

#### **2. ,Etats des restants 2018'**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'admettre 82.565,40 € en reprises provisoires, d'admettre 11.700,98 € en décharges. Par conséquent, l'état des restants 2018 est arrêté à l'unanimité des voix avec un chiffre de 94.266,38 €.

#### **3. Augmentation du degré d'occupation du poste de receveur communal**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'augmenter le degré d'occupation du poste de receveur communal de 50% à 100%.



## Gemeinderat Reisdorf

### Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 27/09/19

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;  
Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;  
Alain Kremer, Gemeindesekretär

Entschuldigt: Hélène Diederich,

#### 1. **Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung**

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

#### 2. **Haushaltsplan 2020 für den Waldbestand der Gemeinde**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- Den Haushaltsplan 2020 für den Waldbestand der Gemeinde, welcher Investitionen für 151.100 € und Einnahmen von 132.530 € beinhaltet.

- Den Haushaltsplan 2020 für den Waldbestand HF (hors forêt) welcher Investitionen für 10.500 € und 0 € Einnahmen beinhaltet.

#### 3. **Gewerbesteuer 2020**

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig die Gewerbebesteuer auf 280 % zu belassen.

#### 4. **Grundsteuer 2020**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Tarife für die Grundsteuer 2020:

Grundsteuer A	330 %
Grundsteuer B1	460 %
Grundsteuer B2	330 %
Grundsteuer B3	165 %
Grundsteuer B4	165 %
Grundsteuer B5	330 %
Grundsteuer B6	330 %

#### 5. **Projekt Hochwasser- und Hochwasserrisikokarten – Stellungnahme des Gemeinderates**

Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme für das Projekt Hochwasser- und Hochwasserrisikokarten ab.

#### 6. **Verschiedene aussergewöhnliche Subsidiengesuche:**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche:

Nordlicht TV asbl	700 €
Friends of Patton's 26th Infantry Division Luxembourg	150 €
Fondation Kribskrank Kanner	500 €
Theaterfrënn Bigelbach	200 €



# Conseil Communal Reisdorf

## Séance publique du 27/09/19

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;  
Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;  
Alain Kremer, secrétaire communal

Excusée: Hélène Diederich

### 1. *Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal*

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

### 2. *Plan de gestion annuel pour la propriété forestière et la propriété hors forêt*

Le conseil communal se prononce à l'unanimité des voix en faveur du

#### 1) *Plan de gestion de la forêt communale pour l'exercice 2020*

Valeur des investissements	151.100 €
Recettes	132.530 €

#### 2) *Plan de gestion hors forêt pour l'exercice 2020*

Valeur des investissements	10.500 €
Recettes	0 €

### 3. *Impôt commercial 2020*

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de maintenir le taux communal de l'impôt commercial à 280%.

### 4. *Impôt foncier 2020*

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de fixer pour l'année d'imposition 2020 les taux d'imposition suivants:

Impôt foncier A :	330%
Impôt foncier B1 :	460%
Impôt foncier B2 :	330%
Impôt foncier B3 :	165%
Impôt foncier B4 :	165%
Impôt foncier B5 :	330%
Impôt foncier B6 :	330%

## Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune

**5. *Projet des cartes de zones inondables et des cartes des risques d'inondation – avis du conseil communal***

Le conseil communal émet un avis positif au projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation.

**6. *Diverses allocations de subsides extraordinaires***

Le conseil communal décide à l'unanimité de ces voix d'allouer les montants de subside ci-après:

Nordlicht TV a.s.b.l.	700 €
Friends of Patton's 26th Infantry Division Luxembourg	150 €
Fondatioun Kriibskrank Kanner	500 €
Theaterfrënn Bigelbach	200 €





Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune



## Gemeinderat Reisdorf

### Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 24/10/19

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;  
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;  
Alain Kremer, Gemeindesekretär

#### **1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung**

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

#### **2. Vereinbarung ‚Bummelbus‘ für das Jahr 2020**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung ‚Bummelbus‘ des Forum pour l'Emploi asbl für das Jahr 2020 in Höhe von 18.746,02 € (ohne Mehrwertsteuer).

#### **3. Vereinbarung über die regionale Koordinierung der Massnahmenprogramme in den Schutzzonen um die Trinkwasserförderungen**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung zwischen der Gemeinde Reisdorf, dem Umweltministerium und dem Naturpark ‚Mëlldall‘, mit dem Ziel einem Trinkwasserressourcen – verantwortlichen die Koordination und die regionalen Massnahmenprogramme in den Schutzzonen um die Trinkwasserförderungen zu übertragen.

#### **4. Parzellenaufteilung**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- Die Aufteilung einer Parzelle in 2 Lose in der ‚Cité Jean Hientgen‘ in Reisdorf
- Die Aufteilung von 6 Parzellen in 4 Lose in der ‚rue de l'Our‘ in Reisdorf

#### **5. Genehmigung der Vereinsstatuten der ‚Amicale Pompjeeën Reisduerf‘**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinsstatuten der ‚Amicale Pompjeeën Reisduerf‘.

#### **6. Punktuelle Umänderung des ‚PAG‘ im ‚Grenzwee‘ in Wallendorf-Pont**

Die punktuelle Umänderung des grafischen und schriftlichen Teils des ‚Plan d'Aménagement Général – PAG‘ betreffend Parzellen im ‚Grenzwee‘ in Wallendorf-Pont, erhält die Zustimmung des Gemeinderates.

#### **7. Abschlusskonten des Gemeindeeintnehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2017**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abschlusskonten des Gemeindeeintnehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2017.



## Conseil Communal Reisdorf

### Séance publique du 24/10/19

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;  
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque  
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;  
Alain Kremer, secrétaire communal

#### **1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal**

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

#### **2. Convention « Bummelbus » pour l'année 2020**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver la convention « Bummelbus » établie par le Forum de l'Emploi asbl. pour l'année 2020 avec un coût annuel pour la commune de Reisdorf se chiffrant à 18.746,02 (HTVA).

#### **3. Convention concernant la coordination régionale des programmes de mesures en zone de protection autour des captages d'eau potable**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver une convention entre la Commune de Reisdorf, le Ministère de l'Environnement et le « Naturpark Möllerdall » qui a comme objectif la coordination et le suivi régional des programmes de mesures en zone de protection autour des captages d'eau potable par un « animateur ressources eau potable ».

#### **4. Morcellement de parcelles**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver :

- Le morcellement d'une parcelle en deux lots au lieu-dit « Cité Jean Hientgen » à Reisdorf
- Le morcellement de six parcelles en quatre lots au lieu-dit « rue de l'Our » à Reisdorf

#### **5. Approbation des statuts de l'association sans but lucratif « Amicale Pompjeen Reisduerf »**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les statuts présentés par l'association sans but lucratif « Amicale Pompjeeën Reisduerf ».

#### **6. Modification ponctuelle du PAG au lieu-dit « Grenzwee » à Wallendorf-Pont**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'émettre un vote positif au sujet d'une modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Reisdorf portant sur des parcelles situées au lieu-dit « Grenzwee » à Wallendorf-Pont.

#### **7. Approbation provisoire du compte administratif 2017 et du compte de gestion 2017**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2017.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune

**Am Oktober huet den Service Technique een  
neien Trakter krit.  
JOHN DEERE 613 R**



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune

Mat engem Ford Transit huet Gemeng een neien  
Minibus krit.



D'Eliza Ciociu huet den 1. August 2019 als Receveuse op der  
Gemeng ugefang mat schaffen.





Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune

## Bau vun der neier Kläranlag zu Héisduerf





Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune

## Eist neit Monument

kreëiert vum jonken Kënstler

*Luis Miguel Rodrigues*

ënnert der Regie vum bekannten *Artist Mich Schiltz*



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

## Nationale Commémoratiounsdag

Samsdes den 12. Oktober 2019

hu mir zesummen un d'Affer vum 2. Weltkrich geduecht



## Elèves méritants et Sportive méritante

Cyclisme sur route : Championne de Luxembourg < 14 ans

Kylie Bintz





Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Mir reechen d'Hand

STROOSSEN ENGLen  
Hëllef hëllef

www.stroossenenglen.lu

## Stroossenengelen.

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région  
Tous droits de reproduction réservés à l'Association

Mir reechen d'Hand

STROOSSEN ENGLen  
Hëllef hëllef

www.stroossenenglen.lu



**Stroossenenglen Lëtzebuerg**, ass eng A.S.B.L. déi den Obdachlosen an armen Menschen hëllef. Kucken no Hinnen an hëllef, fir Sie erëm an een normalt Biergerlecht Liewen zereck ze féieren. **Lëif Lait dobaussen**, hëllef eis hëllef matt, Decken, Schloofsäck an groussen Rucksäck. Dir kéint eis och een Don ob eisen CCP machen, dann kënnen mir déi Sachen och kaafen goen fir déi Laid ob der Strooss.

Postcheque Konto LU04 1111 7097 8435 0000

Stroossen Englen a.s.b.l. 72 rte de Gilsdorf L-9234 Diekirch R.C.S. F 11 882

www.stroossenenglen.lu lauer-l@it-online.de Info Tél 691-30 80 00

Info Tél: 691-30 80 00

Duerch aer  
Öennerstetzung matt  
Spenden erreechen mir  
Zesummen eist Ziel

Aalt Brout ass nitt hard  
Kee Brout dat ass hardLE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région  
Tous droits de reproduction réservés à l'Association

Spendekonto bei der Post

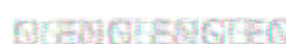
Kuckt nitt ewech  
Déi Laid an Déieren  
Déi um Buedem leien  
Loost Sie nitt leien, reecht hinnen  
Hand, Hand fir ze hëllef.  
Wei seier kann engem daat  
selwecht passéieren  
Armut durch Krankheit, verloscht  
vum Liewenspartner  
egal an watt fir enger Situatioun  
Arbescht verluer oett ginn vill  
Grënn wou een an déi Laag  
geroden kann.  
Wann een dann keng Hëllef kritt  
siew egal vun wem  
Dann geet oett jhust nach Bach  
eran



LU04 1111 7097 8435 0000

Spendekont bei der Post  
ccp LU04 1111 7097 8435 0000

www.stroossenenglen.lu



avec le soutien de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte

## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

**Feierlech Erëffnung vun der neier Tourist Info**

De 4. Juli ass a Präsenz vum Minister Lex DELLES déi nei renovéiert Tourist Info (TI) an der Reisduerfer Gare opge-maach ginn.

Dëst am Kader vum LEADER Projet Tourist Info 2.0 vum Office Régional du Tourisme (ORT) Région Mullerthal. Well Reisdurf keng LEADER-Gemeng ass si verschidde Beroodungsleeschtinge separat verrechent ginn.

Déi däitsch Berodungsfirma DESTINET déi den LEADER-Projet begleet huet war sech d'Raimlechkeeten op der Plaz ukucken an huet e Konzept erstallt wéi déi zukünfteg Tourist Info (TI) kéint organiséiert sinn am Sënn vun enger beschméiglecher Betreuung vun de Gäscht an eiser Géigend.

De Komitee war och vertruede bei 2 Fachexkursiounen vum ORT Mullerthal an verschidden TI-en am Schwarzwald an a Belgien. Idéen an Erfarungen déi hei gesammelt goufe sinn duerno deels an den Detailplang agefloss.

Gudde Root a Virschléi krute mir och vun de Mataarbechter(innen) vum ORT an de Kollegen aus den Syndikaten an der Géigend.

Am Februar 2019 ass d'Plange vum Chantier tëscht der Gemeng an de bedeelegten Handwierksbetriber ugelaft. Enn Mäerz 2019 ass et lassgaange mat der grëndlecher Renovéierung vun de Raimlechkeeten. Als allerlescht gouf d'Bannenariichtung agebaut déi vum Syndicat d'Initiative finanziert gouf, zum Deel mat engem aussergewöhnleche Subside vun der Direction du Tourisme am Ministère des Classes moyennes.

Fristgerecht fir d'Erënnerungsfeier war alles prett a funktionell.

Vum 8. Juli un a bis den 23. August hu 2 Reisduerfer Studentinnen an der neier TI eis Gäscht betreit.





## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune





## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune





### **Umgestaltung der öffentlichen Grünanlagen in der Gemeinde Reisdorf**

Seit dem 1. Januar 2016 ist es den Gemeinden in Luxemburg gesetzlich untersagt, auf kommunalen Flächen Pflanzenschutzmittel auszubringen. Mit dem Verbot soll die Biodiversität gesteigert, die Trinkwasserqualität verbessert und nicht zuletzt die Gesundheit der Menschen geschützt werden, gelten doch viele Pestizide als potenziell krebserregend. Das Pestizid-Verbot hat nicht nur Auswirkungen auf die Pflege der öffentlichen Grünanlagen, sondern auch auf das Erscheinungsbild der Gemeinde.

#### **Für den Erhalt der Biodiversität zählt jeder Quadratmeter**

Viele kommunale Grünanlagen bestehen nicht selten aus Blumen, Hecken und Bäumen, die in unseren Breitengraden nicht heimisch sind. Diese exotischen Arten dienen aber nur wenigen Insektenarten als Nahrungsquelle. Zudem benötigen sie einen sehr hohen Pflegeaufwand, was Kosten verursacht. Durch den Austausch dieser Pflanzenarten durch einheimische Pflanzen erhöhen wir den ökologischen Wert der Anlagen.

Das Angebot unterschiedlichster einheimischer Pflanzenarten bringt eine Vielzahl von Tierarten mit sich, welche von den überreichen Nahrungs- und Versteckmöglichkeiten profitieren. Da die verschiedensten Pflanzen teilweise sehr unterschiedlich blühen, wird außerdem sichergestellt, dass während eines möglichst langen Zeitraums Nektar und Pollen für die hier vorkommenden Tiere vorhanden sind. Unter den Nutznießern befinden sich, neben der allgemein bekannten Honigbiene, auch zahlreiche andere sehr nützliche Arten.

Da die Auswahl der richtigen Pflanzenmischungen recht kompliziert ist, da sie genau auf den jeweiligen Standort angepasst sein muss, brauchen solche Projekte oftmals eine etwas längere Anlaufzeit. Stabile Pflanzengesellschaften etablieren sich erst nach 2-3 Jahren, um dann ihre volle Blütenpracht zu erreichen. In der Anfangsphase kann es also durchaus sein, dass stellenweise nachgebessert oder die Pflegemaßnahmen optimiert werden müssen.

#### **Manchmal ist weniger mehr**

Biodiversität schützen kann man aber nicht nur durch die Aussaat von möglichst artenreichen Blumenmischungen, sondern auch durch die Extensivierung von bestehenden Flächen, wie zum Beispiel Randstreifen entlang der Straßen. Durch die weniger häufige Mahd bekommen auch Blumen und Wildkräuter die Chance zu blühen. Die ehemals kurzgeschorenen Zierrasen und Wegeränder entwickeln sich so vom langweiligen Dauergrün zu farbenfrohen Oasen inmitten der Ortschaften. Dies steigert nicht nur die Artenvielfalt, sondern schafft regelrechte Korridore entlang der Straßen und Wege, welche sich wie ein Netz durch die ganze Gemeinde ziehen. Genau wie unsere Straßen stellen diese linearen Strukturen wichtige Wanderwege für die hier vorkommenden Pflanzen und Tiere dar und tragen somit entscheidend zur Vernetzung der natürlichen Lebensräume bei. Spät gemähte Straßenränder sind also keineswegs ein Zeichen der Vernachlässigung seitens der Gemeinde, sondern regelrechte Autobahnen für die Natur, deren Wert keineswegs zu unterschätzen ist, insbesondere in Anbetracht des riesigen Straßennetzwerks in Luxemburg.

Die Gemeinde Reisdorf hat zusammen mit der Biologischen Station des Natur- und Geopark Mëllerdall ein Projekt zur ökologischen Aufwertung der kommunalen Grünanlagen gestartet, um somit ein Zeichen zum Erhalt der Biodiversität zu setzen. Ziel ist es, sowohl den gesetzlichen Rahmenbedingungen gerecht zu werden, als auch die Blütenvielfalt in den Ortschaften zu steigern und die Pflege insgesamt ökologischer und kostensparend zu gestalten.





## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Das Projekt wird zusammen mit Experten mit einem wissenschaftlichen Monitoring begleitet. Gemeinsam mit der Gemeinde wurden öffentliche Grünflächen ausgesucht, wo die Blütenvielfalt erhöht werden kann, ohne zusätzliche Kosten beim Unterhalt der Anlagen zu haben.

Insgesamt wurden 21 Flächen erfasst. In einem ersten Schritt erfolgte eine Vegetationsaufnahme. Die Artzusammensetzung erlaubt eine Einschätzung des Nährstoffgehaltes, somit können die Pflegemaßnahmen entsprechend angepasst werden. Neben der Artenvielfalt wurden während der Bestandsaufnahme weitere Parameter berücksichtigt, wie zum Beispiel die Sonneneinstrahlung, Beeinträchtigungen durch Verkehr, Lage und Größe der Fläche, sowie die aktuelle Nutzung und Pflege. In der zweiten Phase des Projektes werden die Umgestaltungs- und Pflegemaßnahmen ausgearbeitet.

Die Gemeinde Reisdorf organisiert zusammen mit dem Natur- und Geopark Möllerdall am 27. Februar 2020 ORT eine Infoversammlung zur Vorstellung des Projektes und der Umgestaltungs- und Pflegemaßnahmen.

Weitere Informationen zu dem Thema finden Sie auf der Seite des Natur- und Geopark Möllerdall [www.naturpark--mollerdall.lu](http://www.naturpark--mollerdall.lu) und der Rubrik:

Projekte / Aktuelle Projekte / Öffentliche Grünflächen und Biodiversität



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



## SUPER DRECKS KESCHT

Gemeinde	Tag	Datum	Von — bis	Sammelsystem	Standort / Ortschaft
Reisdorf	Dienstag	18.02.2020	ab 07.00	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf
Reisdorf	Freitag	08.05.2020	ab 07.00	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf
Reisdorf	Mittwoch	19.08.2020	ab 07.00	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf
Reisdorf	Donnerstag	19.11.2020	ab 07.00	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf



## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



## Heizen mit Holz



## Se chauffer au bois



## Simulieren Sie Ihre Renovierungsbeihilfen mit myrenovation

- myrenovation ist die neue App von myenergy, die es Ihnen erlaubt die staatlichen und kommunalen Beihilfen für Ihre energetischen Renovierungsarbeiten zu simulieren.
  - Die App fasst sämtliche Schritte der Beihilfen-Antragstellung und Verifizierungen zusammen.
  - Dieser praktische Simulationstool stellt Ihnen zudem viele wertvolle Informationen rund um die Themen erneuerbare Energien, energetische und nachhaltige Renovation und Elektromobilität zur Verfügung.
- Die myrenovation-App ist auf Deutsch, Französisch und Englisch verfügbar und steht als sofort kostenlos zum Download bereit.



8002 11 90



## Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec myrenovation

- myrenovation est la nouvelle application de myenergy qui vous permet de simuler le montant des aides étatiques et communales pour votre projet de rénovation énergétique.
- L'application reprend l'ensemble des démarches nécessaires pour l'octroi des aides et peut le préremplir pour votre projet.
- Ce simulateur bien pratique vous donne par ailleurs des informations précieuses sur l'utilisation des énergies durables, la thermique la rénovation énergétique durable ainsi que de la mobilité électrique.

L'application myrenovation est téléchargeable gratuitement en français, allemand et anglais.



8002 11 90







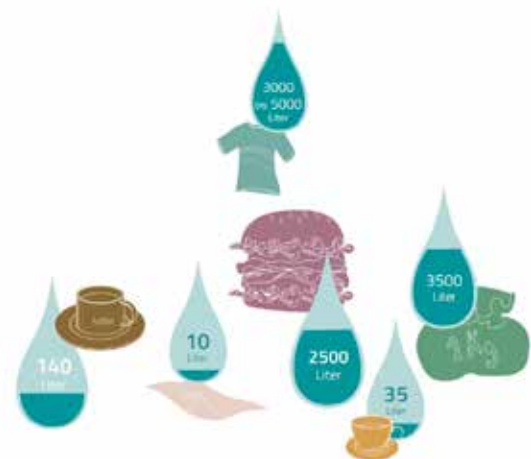
## Die Region Mëllerdall als Trinkwasserregion

### Wussten Sie schon?

Die Erdoberfläche ist zu drei Viertel mit Wasser bedeckt, weshalb unsere Erde auch als „blauer Planet“ bezeichnet wird. Trinken können wir hiervon jedoch nur einen Bruchteil. 97 % sind Salzwasser und für uns nicht genießbar. Nur Süßwasser können wir trinken, doch ein Großteil davon ist im tiefen Grundwasser und im Eis gespeichert. Lediglich 0,7 % des Süßwassers stehen uns als Trinkwasser zur Verfügung. Dabei ist Trinkwasser fester Bestandteil unseres Alltags. 137 Liter verbraucht jeder von uns täglich. Hinzukommt jenes Wasser, das zur Produktion von Lebensmitteln und anderen Produkten benötigt wird (Administration de la Gestion de l'Eau, „Eist Waasser“ 2013).



AEG\_durchschnitt\_Trinkwasser



AEG\_geschaetzt\_Trinkwasser

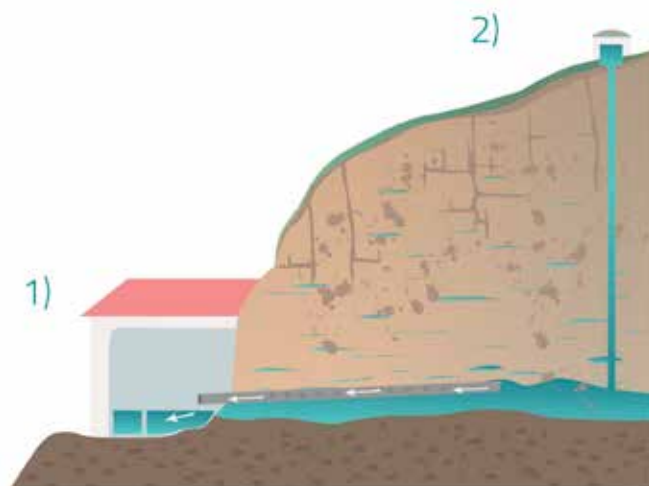
Fotos:

Administration de la Gestion de l'Eau, 2013

## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

**Das Grundwasser und der Luxemburger Sandstein**

Bei Regen oder Schneefall sickert Niederschlags- oder Schmelzwasser in den Boden. Im Sommer verbraucht die Vegetation einen Großteil des Bodenwassers, das durch die Verdunstung zurück in die Atmosphäre gelangt. In den Wintermonaten, außerhalb der Vegetationszeit, sickert ein Teil des Wassers weiter in den Luxemburger Sandstein. Dieser ist aufgrund seiner Poren und Klüfte ein idealer Grundwasserleiter. Trifft das Wasser auf den tieferliegenden, schlecht durchlässigen Mergel, wird es in den Hohlräumen des Sandsteins gespeichert oder tritt an der Oberfläche als Quelle aus. So können die Gemeinden in der Region Mëllerdall die Haushalte mit Grundwasser aus eigenen Quellen und Bohrungen versorgen. Dies wird als Autarkie bezeichnet und ist keine Selbstverständlichkeit, weder weltweit noch landesweit.



AEG\_Quellfassung

AEG\_Trinkwassersyndikate

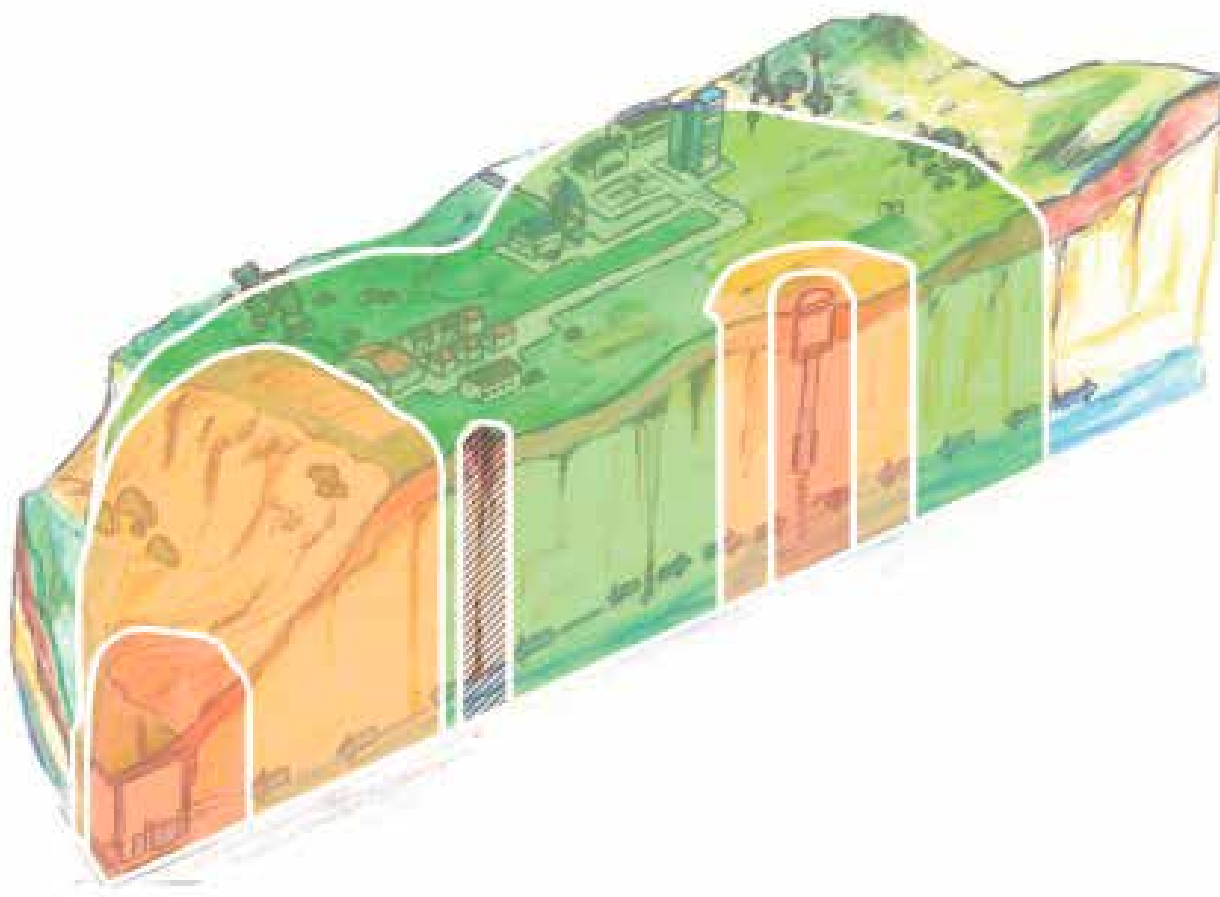
Fotos:

Administration de la Gestion de l'Eau, 2013

## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

**Sauberes Wasser**

Durch seine Filterwirkung reinigt der Luxemburger Sandstein das Wasser. Doch dieser natürliche Schutz ist begrenzt und so können Verschmutzungen punktuell oder flächenhaft aus Industrie, Landwirtschaft oder Siedlungsgebieten ins Grundwasser gelangen. Um dies zu verhindern, werden im ganzen Land auf Grundlage detaillierter hydrogeologischer Untersuchungen Trinkwasserschutzgebiete ausgewiesen. In Abhängigkeit verschiedener Faktoren, wie der Entfernung zur Trinkwasserfassung und den lokalen geologischen Gegebenheiten, werden die Schutzgebiete in die Schutzzonen I, II, II-VI und III unterteilt. Verbote oder Einschränkungen bestimmter Tätigkeiten sind in den großherzoglichen Verordnungen festgehalten. Es gilt die Schutzgebiete so groß wie nötig und so klein wie möglich auszuweisen.



AEG Schutzzonen



## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

**Einer für alle, alle für einen!**

Im Rahmen des Trinkwasserschutzes fand am 21. November 2019 im Beisein der Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Carole Dieschbourg, das erste Treffen des „Comité d’Accompagnement“ [im Haus des Natur- & Geopark Möllerdall in Beaufort](#) statt. Vertreter der Gemeinden, der Behörden, der Landwirtschaftskammer, CONVIS und des Natur- & Geopark Möllerdall setzen fortan gemeinsam Maßnahmen zum Schutz des Trinkwassers in der Region Möllerdall um. Die Koordinationsarbeit obliegt dem Natur- & Geopark Möllerdall, der auch das Sekretariat des Comité d’Accompagnement übernimmt. Durch das Comité d’Accompagnement wird die regionale Zusammenarbeit gefördert, die Aufteilung der Kosten bestimmt und der Erfolg der umgesetzten Maßnahmen evaluiert.

Leitungswasser ist und bleibt das am strengsten kontrollierte Lebensmittel. Zahlreiche chemische und mikrobiologische Parameter werden regelmäßig untersucht und wir arbeiten schon jetzt daran, die strengen Qualitätskriterien auch in Zukunft zu erfüllen.

Text: Rachel Krier

Kontakt:

Rachel Krier

Animatrice „ressources eau potable“

8, rue de l’Auberge L-6315 Beaufort

Tel. : +352 26 87 82 91 – 37

[rachel.krier@naturpark-mellerdall.lu](mailto:rachel.krier@naturpark-mellerdall.lu)

[www.naturpark-mellerdall.lu](http://www.naturpark-mellerdall.lu)



## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



*Vorstellung des Trinkwassersmodells durch Rachel Krier beim Naturparkfest (04.08.2019) im Parc Hosingen. Modell: Birgit Kausch. Foto: Conny Koob.*

*Erste Treffen des Comité d'Accompagnement im Beisein der Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Carole Dieschbourg, im Haus des Natur- & Geopark Möllerdall, Beaufort, im Rahmen der Trinkwasserschutzgebiete.*



*Redner: Tom Schaul.*

## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

*Erste Treffen des Comité d'Accompagnement im Beisein der Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Carole Dieschbourg, im Haus des Natur- & Geopark Möllerdall, Beaufort, im Rahmen der Trinkwasserschutzgebiete.*



*Rednerin: Rachel Krier.*

*Rednerin: Rachel Krier.*



*Fotos: Caroline Martin*



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



# Merci Kleeschen

## 30.11.2019





## Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



## Kulturkommissioun

Samsdes den 24. August huet Kulturkommissioun an Zesummenaarbecht mat den Veräiner aus der Gemeng d'Kirmes zu Reisduerf organiséiert.

Fir Kirmesstëmmung huet den Orchester Los Figaros an den DJ Steve gesuergt.

E grouse Merci nach eng kéier der Amicale Pompjeeën, dem Syndicat d'Initiative, den Theaterfrënn Bigelbaach an dem Gaard an Heem vun Reisduerf di matgehollef hun dat den Owend e volle Succès war.



### Kirmes zu Reisduerf bei der Gare am Zelt

Samsdes, den 24. August 2019

Ufank ab 18 Auer

Musik Orchester « Los Figaros »

duerno « DJ Steve »

**FRÄIEN ENTRÉE**



Vum Grill: Mettwurst, Grillwurst an Kotletten

Oder eng traditionell « Hameschmier »

Fir d'Hameschmier: Unstellen ënwert der Nummer 691 792 836

Organisatioun vum Kulturkommissioun Reisduerf  
an Zesummenaarbecht mat den Veräiner aus der Gemeng





## Kommissiounen — Commissions consultatives





## Kommissiounen — Commissions consultatives







## Emweltkommission

Dag vum Bam

09.11.2019





## Emweltkommissioun

Mir sammeln Chrëschtbeemercher an Samsdes, den 11.01.2020

Collecte des sapins de Noël Samedi 11.01.2020



## Intégratiounskommissioun

„Integratiounskommissioun aus der Gemeng Reisduerf hate fir Groussherzogsgebuerstdag e Fierkel um Spiiss zu Gonschte vun der Fondatioun gemaach. Fir de Volet Recherche vun der Fondatioun Kriibskrank Kanner ze ënnerstëtzen, hunn sie decidéiert, hir Kollekte vu 500€ op d'Course Lëtzt Go Gold ze spenden, wou ganz Spenden integral an d'Recherche erafléissen an d'Fondatioun zwee national an een internationale Projet ënnerstëtzt.“





## Syndicat d'Initiative

### Studenten - Vakanzenjob am Tourismus 2020

De Syndicat d'Initiative Reisdorf sicht fir d'nächst Joer erëm Studenten oder Studentinne fir d'Tourist Info ze bedriewen.

Geplangt ass de verlängerte Päischweekend a vum 27 Juni bis den 21 August fir eis Gäscht do ze sin.

Doriwwer eraus besteet och d'Méiglechkeet op anere Platzen an der Regioun Mëllerdall kënnen ze schaffen (z.B. als Animateur op engem Camping, an der Kees vun engem Schloss oder Piscine a.s.w.)

Weider Informatiounen fannt Dir ënnert:

<https://guichet.public.lu/fr/entreprises/ressources-humaines/contrat-convention/jeunes-actifs/etudiant.html>

Wann deen Job lech interesséiert dann deelt ons dat w.e.g. mat virum 31. Januar 2020.

Nëmmen esou ass et méiglech eng gutt Koordinatioun tëscht dem Ministère des Classes Moyennes, Direction du Tourisme wou Dir Är Kandidatur stellt an deen lech bezuehlt, dem ORT Mullerthal deen fir d'Opdeelung an der Regioun an den administrativen Deel zoustänneg ass an eise lokale Syndicat d'Initiative ze garantéieren.

Esoubal de Ministère den appel de candidature an der Presse publizéiert gitt Dir vum Syndicat d'Initiative Reisdorf drun erënnert. Wann d'Kandidaturen erasinn treffe mir eis eng Kéier fir am Viraus ze plange wien wéini, wou géif schaffen.

Contact: Paul MATHIAS gsm: 621 797 110 mathiasp@pt.lu

### Fir Äre Kalenner

Samschdes	11. Januar	19.00	Fackelwanderung	Centre Polyvalent
Sonndes	16. Februar	14.00	Wanterwanderung	Veräinsbau Héisdref
Freides	20. Mäerz	20.00	Generalversammlung	Centre Polyvalent



## Kierchefabrik

### Kierch Reisduerf

Elo sinn d'Stiounen erem komplett an der Reisduerfer Kierch

Dräi Statiounen waren um Enn vum 2. Weltkrich duerch en Aschlag vun enger Granat zerstéiert ginn.

Duerch Generositéit vun engem Sponsor huet de Schreiner Jos Binck vun Holzem d'Rummen ugefaerdigt an mat enger Toile goufen d'Stiounen prett gemach fir an der Kierch opzehänken.

Déi hauteg Statiounen hungen schons an der aler Kierch, wéi een op Fotoen vun 1892 gesinn kann.

Mir soen haerzlich Merci!



Chorale Ste Cécile

De 6.a 7. September hu mir Eisekuchen am Cactus gebak a verkaaf.



De Fernand Scheller, eisen neien Dirigent



Enn Oktober hate mir en "Thé dansant" am Centre Polyvalent organiséiert



## Veräiner — Clubs et associations



Enn Oktober hate mir en "Thé dansant" am Centre Polyvalent organiséiert



Gruppefoto no der Mass, déi mir den 30 November zu Dikrech am Altersheem gesongen hun



**THEATERFRËNN BIGELBAACH**

No enger klenger Paus hu mir dëst Jar erëm Theater gespillt: „Ee Kleeschen zevill“.

Dëst ass fir di 38. Kéier, datt mir een Theaterstéck zu Reisdrëf opgefouert hunn. Am Ufank hu mer nach am Festsall op der aler Schoul an duerno op der neier Bühn am Centre Polyvalent gespillt.

Mir hunn ugefaangen mat der Jongesellesteier den 1. März 1980; Stécker wéi d’Jongesellekëscht, de Bloen Hary, d’Féckmillchen, Kee Fall fir den Zankert, a vill anerer sën zu Reisdrëf opgefouert ginn.

Ee grouse Merci geet un eis Acteuren, déi keng Zäit a kee wäide Wee scheien fir an all de Prouwen ëmmer präsent ze sinn an sou zum Erfolg vun eisen Theatersoirëen bäidroen.

Natierlech geet och ee grouse Merci un eis trei Spectateuren, déi eis vun no a vun weit ëmmer erëm kucken kommen.

Wann deen een oder aneren wëllt dat nächst Joer derbäi sën, kann e sech gärën bei eis mellen.



## Veräiner — Clubs et associations

Gaart an Heem

Freides den 9. August 2019 hu mir ee schéinen Tour ob Zweibrücken an de Rousegaart gemach. Vun de 35 Leit déi mat wären sin mettes een Deel an den Designer Outlet matgefuer, déi aner sin an d'Staad spazéiert.

Am Hotel Dimmer hu mer den Ofschloss gemach bei Hâm, Fritten an Zalot.



All Mettwochs um 14H00 Auer, vun Allerhelgen bis Ouschteren, strecken mir am Gillenshaus fir bediirfteg Kanner.

Et ass emmer ee flotten Metteg, mir machen um 16H00 Auer eng Paus mat Kaffi a Kuch. Zenter 1995 hu mer well villen armen Familgen konnen hellefen mat Mutzen, Schalen, Pulloveren, Decken asw.

All Intresséiert déi eis wellen hellefen sin härzlech wëllkom.



## Veräiner — Clubs et associations



Léif Leit aus der Gemeng Reisduerf,

Hei ee klengen Abléck iwwer Festivitéiten fir „**40 Joer Jugendpompjeeën**“ am CIS Reisduerf.

Dëst Joer stoung dofir ganz am Kader vun „40 Joer“ Jugend. Dofir haten sich eis Responsabel ee puer flott Aktivitéiten afale gelooss, déi mir mat den Jugendlechen gemaach hunn.

Ir et awer domat lass giong, stoung fir d'éischt Ausbildung vun den Jugendlechen um Programm, wou hir Wëssen an engem Examen zu Wuermer getest gouf. Dësen hunn si och glécklicherweis all gepackt!

De 14ten September war dann en Ausfluch an Phantasialand op Brühl organiséiert ginn. De Rendez-vous war, bei schéinem Wieder, ëm 7h00 zu Reisduerf bei der Gare. Vun hei aus giong et mat der Firma Bollig dohin. (Eise Chauffeur, wéi kënnt et anescht sinn, war de Max Bley). Wéi mir géint 10h00 ukomm sinn, sinn Kanner a Gruppen agedeelt ginn a mir sinn direkt op Spiller lass gaangen.

Em 18h00 huet et geheescht rëm hemm fueren. Et huet een an den Aen an um Gespréich vun deenen Jugendlechen gesinn an héieren, dass hinnen deen Dag richtig gutt gefall hat.

Dunn haten mir, virun der Summervakanz, ee Rallye duerch Gemeng Reisduerf geplangt. Wéinst deenen héijen Temperaturen, déi awer dunn waren, hu mir awer decidéiert, de Rallye ofzesoen, an an den Hierscht ze verleeën.

Den 21ten September war et dunn endlich souwäit, dass de Rallye zu Reisduerf stattfonnt huet. Jugendsektiounen aus der Ostregioun an aus dem Kanton Dikrech waren agelueden. An obwuel keen aus dem Kanton Dikrech do war, hat dat awer keen negativen Afloss op Stëmmung.

Bei schéinem Wieder sinn d'Equppen ëm 13h00 op Streck geschéckt ginn wou Jugend ënnerwee flott Spiller maachen konnt, bäi deenen et ëm Zäit a Punkten giong.

Ëm 19h00 war dunn Präisiwwerreechung, wou eisen Jugendleeder, de Romain Bache, bal de ganzen Schäffen-a Gemengerot begrëissen konnt. Wëll déi éischt Schäffin, Madamm Anouk Sauber-Hientgen an Vakanz war, konnt si leider net dobäi sinn. De Romain ass während senger Usproch op Geschicht vun den Jugendpompjeeën hei zu Reisduerf gaangen.

Uschléissend um Romain seng Wieder, koum vir Kanner an Moniteuren dee groussen Moment wou de Romain, mat a sengem Adjunkt dem Mike Wagner an dem Schäfferot, Coupén Iwwerrescht huet.



## Veräiner — Clubs et associations

No der Präisiwwerreechung, huet een dem Romain ugesinn, dass di ganz Spannung vun him ofgefall ass an ouni säi Wëssen, ass et fir heen dunn richteg lass gaangen. Hien hat Ugangs des Joers schonn ugekënnegt, dass hien no 25 Joer Jugendaarbecht, Ënn des Joers als Jugendleeder ging ophalen an dass säin Adjunkt, de Mike, säin Nofollger géif ginn. Den Regionaljugendleeder, Jonathan Thill, ass un Riednerpult komm an huet dem Romain, als Unerkennung fir seng Aarbicht, d'Eierenol a Gold vum Jugendausschoss iwwerrecht. A wéi de Romain duecht, dat wier et awer elo geweest, gongt et riicht vi-run! Als Merci fir seng Dëngster hunn Kolleegen vum CIS Reisduerf him du och nach eng schéin Auer, mat Gravure, iwwerrecht. Et huet een dem Romain, wéi hien allen Merci gesot huet, ugesinn, dass hien di eng oder aner Tréin verknafft huet.

De CIS Reisduerf seet dem Romain op alle Fall Merci vir di 25 Joer Jugendaarbecht an mir hoffen, dass een hien nach di eng oder aner Kéier bei der Jugend rëmgesäit.



ADMINISTRATION COMMUNALE



2, place de l'Eglise  
L-9391 Reisdorf  
Tél: 83.62.21/Fax: 86.92.30  
E-mail: commreis@pt.lu

## Saint Sylvestre

A tous les habitants de la commune de Reisdorf !

Pour des raisons de sécurité, l'administration communale prie les habitants de ne pas lancer des pétards, fusées ou d'autres feux d'artifice pendant la Saint-Sylvestre. Au cas où cela semble indispensable, nous vous prions de bien vouloir veiller à ne pas lâcher ces pièces dans les agglomérations, surtout pas aux alentours des étables et des granges et d'enlever tous les déchets.

Merci de votre compréhension.

***Le collège échevinal vous souhaite une bonne et heureuse année 2020!***

---

## Sylvesternacht

An alle Einwohner der Gemeinde Reisdorf!

Die Gemeindeverwaltung bittet die Einwohner, aus Sicherheitsgründen in der Sylvesternacht möglichst keine Feuerwerkskörper abzuschießen. Falls dies jedoch unerlässlich erscheint, bitten wir Sie, unbedingt zu beachten, die Raketen wegen Brandgefahr nicht in Wohngebieten, insbesondere nicht in der Nähe von Ställen und Scheunen zu benutzen und anschließend alle Abfälle zu beseitigen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

***Der Schöfferrat wünscht allen Einwohnern ein glückliches neues Jahr 2020!***



**Schéi Chrëschtdeeg  
an e gudde Rutsch  
an d'neit Joer**



